

**La man a la pasta**

**La main à la pâte**

**Jeanine Chelebout (d'après Jean Rebier)**

**Los contes de la mona coijada**

PER AUVIR LA CHANÇON CLICATZ : [AQUI](#)

(POUR ECOUTER LA CHANSON CLIQUEZ ICI ↑

VOIR VIDEO DANS :

[CHANSON LIMOUSINE](#)

[YOUTUBE](#)

Aüei qu'es ma memet Minoucha que vai vos en contar una plan brava : La man a la pasta. L'es plan genta ma memet, la me 'porta de las ratonas. Qu'es plan bon, aime beucòp.

Diumenc, la dama dau chasteu,  
En se'n anant a la pregeira,  
Trobet sa pita meitadiera  
Que permenava son tropeu.  
« Te cresia totjorn escoliera,  
Disset-'la, vei-te 'qui bargiera ? »

« -E oui, nòstra dama, chas nos  
N'i a ben pron de trabalh per tots !  
Qu'eria ben ma sòr la pus granda  
Que governava los motons,  
Mas qu'es me que vau dins la landa,  
E 'la demòra a la maison,  
Despuei que 'l'a son mainatjon. »

« -Que me contas-tu 'qui, ma dròlla,  
N'i a donc 'gut dau nueveu chas vos ? »

« - Ieu dise qu'ai quitat l'escòla  
E que remplace la Cati  
Despuei que 'l'a fach son pitit ! »

« -Malurosa, com'as-tu dich ?  
Qu'es mau parlat. Folia me dire :  
« Ma sòr a 'chaptat un bebe ! »  
Quò n'auria pas chaulhat ton bec. »

La pita se metet de rire.  
« Nòstra dama, vos parlatz bien.  
Beleu-ben que 'las los 'chaptent,  
Las richardas qu'an de l'argent,  
Mas n'autras qu'am la borsa plata  
Coma tots los paubres paisans,  
Nos metem la man a la pasta,  
Nos los 'chaptent pas, nos los fam ! »

Aujourd'hui c'est ma grand-mère Minouche qui va vous en conter une bien jolie : la main a la pâte. Elle est bien mignonne ma grand-mère, elle m'apporte des souris. C'est bien bon, j'aime beaucoup.

Dimanche, la dame du château,  
En s'en allant à la prière,  
Trouva sa petite métyère  
Qui promenait son troupeau.  
« Je te croyais encore écolière,  
Dit-elle, te voilà bergère ? »

« -Et oui, notre dame, chez nous  
Il y a bien assez de travail pour tous !  
C'était bien ma soeur la plus grande  
Qui gardait les moutons  
Mais c'est moi qui vais dans la lande,  
Et elle reste à la maison,  
Depuis qu'elle a son petit enfant. »

« -Que me contes-tu là, ma petite,  
il y a donc eu du nouveau chez vous ? »

« -Je dis que j'ai quitté l'école  
Et que je remplace la Cathy  
Depuis qu'elle a fait son petit ! »

« -Malheureuse, comment as-tu dit ?  
C'est mal parlé. Il fallait me dire :  
« Ma soeur a acheté un bébé ! »  
Ca n'aurait pas sali ton bec. »

La petite se mit à rire.  
« Notre dame, vous parlez bien.  
Peut-être bien qu'elles les achètent,  
Les richardes qui ont de l'argent,  
Mais nous autres qui avons la bourse plate  
Avec tous les pauvres paysans,  
Nous mettons la main à la pâte,  
Nous ne les achetons pas, nous les faisons ! »

*1 Expression limousine pour signifier « avoir un enfant » sans faire référence à l'acte sexuel ni à l'accouchement.*

*2 « Ca n'aurait pas sali (ou brûlé) ton bec », expression limousine pour dire « tu aurais mieux parlé ».*

*Transcription , Traduction Tiston Crestian  
Adaptation pour "los contes de la mona coijada" Jean Delage*

**Licence: Créative commons by-nc-nd 2.0, en gros vous pouvez copier, diffuser, interpréter à titre gratuit, sans modification, sauf autorisation des auteur.**

**Conception réalisation Jean Delage**